

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 18 (2005)  
**Heft:** [8]: Die Computerjahre : Atelier 5 wird 50

**Artikel:** Bauten und Projekte : ein langer Riegel in Luxemburg  
**Autor:** Huber, Werner  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-122731>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ein langer Riegel in Luxemburg

Text: Werner Huber

Fotos: Christian Richters

Das 120 Meter lange Haus der Hypo-Vereinsbank in Luxemburg gibt einem Quartier aus Bank-Solitären ein Rückgrat. Hinter den aneinander gereihten Fenstern verbergen sich die meist kleinteiligen Büros, im grossflächig verglasten Kopfbau sind die repräsentativen Räume untergebracht.



1

Die Hypo-Vereinsbank steht in einem Luxemburger Quartier, das für Bankgebäude reserviert ist. Gemäss einer Planung aus den Sechzigerjahren wurden den Strassen entlang lauter Solitärbauten gereiht. In seinem Wettbewerbsentwurf führte das Atelier 5 aber ein städtischeres Muster ein: Der langgezogene Baukörper begleitet die Strasse auf 120 Metern und verschafft dem kaum definierten Strassenraum mehr städtisches Gepräge. Seine Hauptfunktionen gibt das Gebäude mit zwei Baukörpern zu erkennen: Ein kompakter, nach aussen offener Kopfbau nimmt die Empfangshalle, die Konferenzräume und das Restaurant auf. Daran schliesst sich der lange, schmale, geschlossen wirkende Baukörper mit den Arbeitsplätzen an.

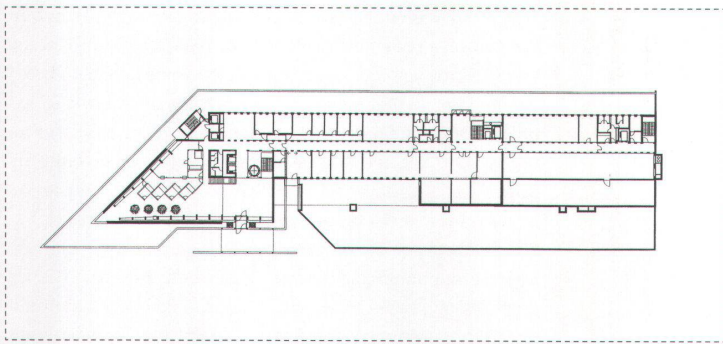
Im Bürohaus gibt es zur Hauptsache kleinere Räume für eine bis vier Personen, daneben liegen einige Gruppen- und Grossraumbüros. Die gläsernen Abtrennungen von den Büros zu den Korridoren erzeugen eine Transparenz und binden die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in eine Gruppe ein, ohne dass sie dadurch die Nachteile des Grossraumbüros spüren. Dank den französischen Fenstern kann jeder Einzelne – oder die kleine Gruppe – einen individuellen Bezug nach aussen schaffen. Im Gegensatz zu den üblichen grossflächig verglasten Fassaden soll dies die Eigenständigkeit des Einzelnen unterstreichen.

Mit einfachen Elementen ist die Hypo-Vereinsbank zu einem ökologischen Bau geworden: Der Büroteil besteht aus aussen gedämmtem und verputztem, innen roh belassenem Beton, der zusammen mit den Betondecken und -stützen eine grosse Speichermasse bildet. Wegen den Einzelfenstern ist nur die Hälfte der Aussenfassade verglast, was bei der geringen Tiefe des Baus für die Belichtung ausreicht. Lamellenstoren schützen wirksam gegen die Wärmeeinstrahlung, Konvektoren sorgen für die Wärme.

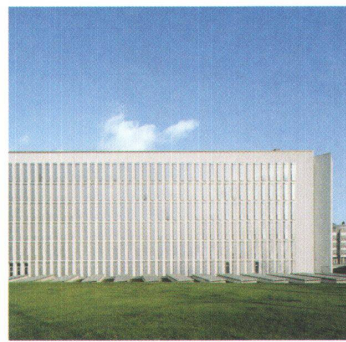
## Erwartungen erfüllt

Im Gegensatz zum langen Büroteil muss der kleinere Kopfbau einem höheren Repräsentationsanspruch genügen. So reicht die an der Nahtstelle der beiden Bauteile angeordnete Eingangshalle über alle Geschosse. Sie lässt einen den Bau verstehen, so dass man sich in ihm orientieren kann. Massstäbliche, grazil gewählte Elemente brechen die Monumentalität der hohen Halle. Die Räume im Kopfbau sind offen und transparent gestaltet. Sie sind repräsentativ, und dennoch fühlt man sich in ihnen willkommen. Mit seinen grossen Räumen und den entsprechenden Verglasungen musste dieser Gebäudeteil klimatisiert werden.

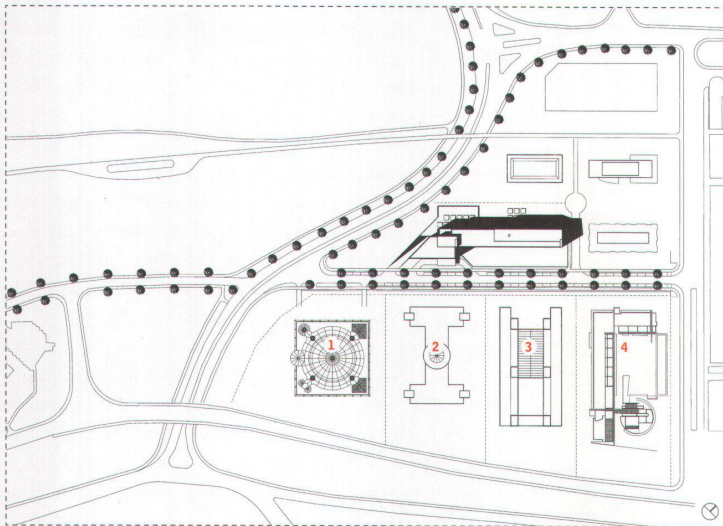
«Ich hatte die Gelegenheit, das Gebäude an nur einem Tag zu sehen und zu erleben. Sicher wäre bei einem längeren Aufenthalt das eine oder andere Detail aufgefallen und Anlass gewesen, darüber zu sprechen. Dennoch hat sich mir von dem kurzen Besuch das Haus sehr deutlich eingepägt, es hat eine Erinnerung hinterlassen. Ich erinnere mich an ein Haus von grosser Klarheit und guter Orientierbarkeit. Der Speisesaal des Restaurants, die Räume für die Gäste und auch die Büros drängen sich nicht auf», schrieb Karljosef Schattner, Mitglied der Wettbewerbsjury, nach einem Besuch des fertigen Baus. Und er fährt fort: «Als Architekt weiss man, wie schwierig es ist, den Nutzer, den Bauherrn von den eigenen Hoffnungen und Visionen zu überzeugen. Hier ist es gelungen, denn ich bin sehr selten einem Bauherrn begegnet, der sich so ohne Vorbehalt mit dem Gebäude, der Architektur identifiziert. Hier gilt der Satz, dass jeder Bauherr das Gebäude bekommt, das er verdient» – für einmal im positiven Sinne. •



2



3



4



5

Vereinsbank, 2000

8/10, rue Jean Monnet, Luxembourg-Kirchberg

--> Bauherrschaft: HVB Luxembourg SA

--> Architektur: Atelier 5, Bern

--> Innenarchitektur: Ursula Staub-Feller, Bern

--> Bauingenieur: Schroeder & Partner, Luxembourg

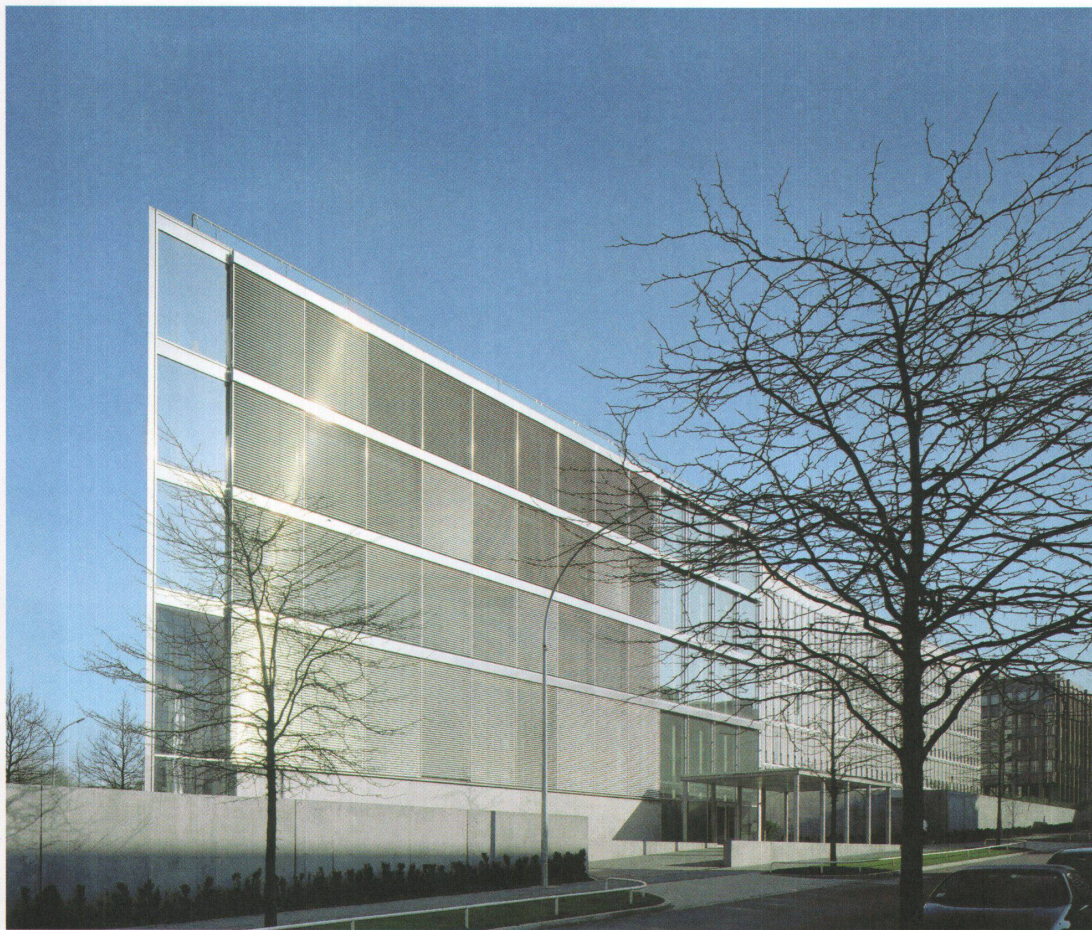
--> Bauleitung: Krüger + Krüger

#### Projekttablauf

--> 1993: Wettbewerb, 1. Preis

--> 1998: Fertigstellung Gebäude

--> 2000: Innenausbau, Bezug



6

**1** In der Eingangshalle zeigen die Atelier-5-Leute was sie immer schon konnten: die Inszenierung eines Innenraums.

**2** Grundriss Erdgeschoss: Ein langer Büroriegel und ein wuchtiger Kopf.

**3** Hinter der ersten Rasterfassade des Ateliers steckt die bekannte Wahrheit: Ein Bürogebäude ist ein Arbeitsplatzbehälter.

**4** Auf dem Kirchberg sind die Solitärbauten wie die Kühe auf der grünen Wiese versammelt. Sie stammen von Gottfried Böhm **1**, Marc Ewen **2**, Wilhelm Krücker **3**, Richard Meier **4**.

**5** Die Spitze des Kopfbaus: Architektur wird mit Raum gemacht, nicht mit Nutzflächen.

**6** Auch die Bank ist ein Solitär, doch steht sie an der Strasse und nicht in der Wiese.